

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

公告

附屬公司2025年第一季度未經審核財務數據及償付能力報表

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受國家金融監督管理總局（「金融監管總局」）（原「中國保險監督管理委員會」）監管。根據《中國人民銀行、中國保險監督管理委員會公告2015年第3號》之規定，保險公司在資本債券存續期間，需定期披露其自身的財務報告及償付能力報表。有關償付能力報表的詳情請參見本公司將適時在香港聯合交易所有限公司網站（www.hkexnews.hk）和本公司網站（www.ctih.entaiping.com）刊發的「附屬公司2025年第一季度償付能力報告」。

若干附屬公司截至2025年3月31日止第一季度財務報告將分別於中國外匯交易中心及中國債券信息網網站刊登，網址為www.chinamoney.com.cn 及 www.chinabond.com.cn。

財務報告的部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為各若干附屬公司未經審計的初步財務資料。

承董事會命
中國太平保險控股有限公司
公司秘書
張若晗

中國香港，2025 年 4 月 29 日

於本公告日期，本公司董事會由 10 名董事組成，其中尹兆君先生及李可東先生為執行董事，郭兆旭先生、胡興國先生、張翠女士及周梁剛先生為非執行董事，羅范椒芬女士、劉怡女士、邵善波先生及蔡洪平先生為獨立非執行董事。

太平人壽保險有限公司
Taiping Life Insurance Company Limited

「存續債券 2025 年第一季度報告」節錄

Extract on “The Report of Outstanding Bonds for the First Quarter of 2025”

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2025年3月31日 At 31 March 2025
資產總計 Total assets	128,449,536
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	33,817,218
債權投資 Debt investment	2,292,681
其他債權投資 Other debt investment	74,559,064
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	3,641,528
長期股權投資 Long-term equity investments	6,187,648
負債總計 Total liabilities	120,787,639
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	117,156,273
應付債券 Notes payable	345,379
所有者權益 Total equity	7,661,897
利潤表 Income statement	2025年1-3月累計數 For the period from January to March 2025
營業收入 Total operating revenue	2,047,800
其中：保險服務收入 Insurance service income	1,364,407
利息收入 Interest income	573,876
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	547,366
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	(483,122)
營業支出 Total operating expense	1,509,031
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	815,237
承保財務損益 Covered financial gains and losses	589,808
利息支出 Interest expenditures	23,313
業務及管理費 Business and management fees	36,700
淨利潤 Net profit	299,240
現金流量表 Cash flow statement	2025年1-3月累計數 For the period from January to March 2025
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	2,863,490
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	(3,435,932)
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	(226,024)
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	654,537

以上數據乃根據財政部分別於 2017 年和 2020 年修訂頒佈的《企業會計準則第 22 號——金融工具確認和計量》《企業會計準則第 23 號——金融資產轉移》《企業會計準則第 24 號——套期會計》《企業會計準則第 37 號——金融工具列報》以及《企業會計準則第 25 號——保險合同》(合稱「新準則」)編制。

The above figures were prepared in accordance with Accounting Standards for Business Enterprises (“ASBE”) No. 22 – Recognition and Measurement of Financial Instruments, ASBE No. 23 – Transfer of Financial Assets, ASBE No. 24 – Hedge Accounting, ASBE No. 37 – Presentation of Financial Instruments and ASBE No. 25 – Insurance Contracts (collectively referred to as the “New Standards”) revised and promulgated by the Ministry of Finance in 2017 and 2020 respectively.

太平財產保險有限公司
Taiping General Insurance Company Limited

「資本補充債券 2025 年第一季度報告」節錄

Extract on “The Report of Capital Supplementary Bonds for the First Quarter of 2025”

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit：RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2025年3月31日 At 31 March 2025
資產總計 Total assets	4,100,218
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	714,006
債權投資 Debt investment	505,103
其他債權投資 Other debt investment	831,960
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	278,852
長期股權投資 Long-term equity investments	242,998
負債總計 Total liabilities	3,109,815
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	2,313,264
應付債券 Notes payable	302,691
所有者權益 Total equity	990,403
利潤表 Income statement	2025年1-3月累計數 For the period from January to March 2025
營業收入 Total operating revenue	794,522
其中：保險服務收入 Insurance service income	774,347
利息收入 Interest income	15,686
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	4,786
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	(831)
營業支出 Total operating expense	756,126
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	732,031
承保財務損益 Covered financial gains and losses	6,275
利息支出 Interest expenditures	2,190
業務及管理費 Business and management fees	3,659
淨利潤 Net profit	29,443
現金流量表 Cash flow statement	2025年1-3月累計數 For the period from January to March 2025
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	27,187
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	95,722
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	(172,136)
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	146,695

上述數據乃根據新準則編制。

The above figures were prepared in accordance with the New Standards.

太平再保險（中國）有限公司
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「資本補充債券 2025 年第一季度報告」節錄

Extract on “The Report of Capital Supplementary Bonds for the First Quarter of 2025”

主要指標

（單位：人民幣萬元）

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2025年3月31日 At 31 March 2025
資產總計 Total assets	1,079,947
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	248,357
債權投資 Debt investment	100,388
其他債權投資 Other debt investment	132,708
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	34,553
長期股權投資 Long-term equity investments	-
負債總計 Total liabilities	795,188
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	607,079
應付債券 Notes payable	130,336
所有者權益 Total equity	284,759
利潤表 Income statement	2025年1-3月累計數 For the period from January to March 2025
營業收入 Total operating revenue	99,751
其中：保險服務收入 Insurance service income	93,758
利息收入 Interest income	4,438
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	2,511
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	(996)
營業支出 Total Operating expense	107,390
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	98,662
承保財務損益 Covered financial gains and losses	4,416
利息支出 Interest expenditures	1,250
業務及管理費 Business and management fees	535
淨利潤 Net profit	(5,250)
現金流量表 Cash flow statement	2025年1-3月累計數 For the period from January to March 2025
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	(34,633)
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	50,297
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	(32,941)
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	9,227

上述數據乃根據新準則編制。

The above figures were prepared in accordance with the New Standards.